

## ENGLISH: TURKISH

### Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

### Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

### The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	TURKISH	Evet, doğru. Sonunda uygun fiyatlı bir apartman dairesi buldum ve satın almayı düşünüyorum, bu nedenle birkaç sorum var.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	TURKISH	Nasıl finansman sağlayabileceğimi, Finansmanı nasıl sağlayacağımı, faizin ne kadar olduğunu ve ne kadar depozit gerektiğini bilmek istiyorum.	
Translation		I would like to know how to obtain finance, what the interest rate is and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	TURKISH	Evet, mükemmel.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	TURKISH	Çok küçük iki yatak odalı bir apartman dairesi. Yer döşemesi kısa süre önce yenilendi ve yeri harika, ihtiyacım olan her şeye yakın.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor coverings have recently been renewed and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	TURKISH	Emlak ofisindeki bayan, sahibinin 600.000 doların üstündeki teklifleri kabul ettiğini söyledi. Planladığımın biraz üzerinde, ama kârlı bir alışveriş olur.harika bir alışveriş.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	TURKISH	Ve bu mülk için depozit ne kadar olur?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	TURKISH	Tamam, ben de böyle düşünmüştüm. Depozit ve ücretleri karşılamak için halihazırda biriktirdiğim 70.000 dolar var. Banka gerisini bana borç verecek mi?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	TURKISH	Elbette. Tüm belgelerimi topladım ve hemen başlayabilmemiz için bugün yanımda getirdim.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

### End of Dialogue

### Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
TURKISH	159	3	5	1
Total	308	7	9	1